Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Federal Department of the Environment,
Transport, Energy and Communications DETEC

Federal Office for the Environment FOEN
Climate Divsion

FOEN, MOL, 3003 Berne

Vitol S.A.
tao Nikolas Doucakis
Boulevard du Pont d'Arve 28
1205 Geneva

Reference: J294-0485
Project reference: "The utilization of associated petroleum gas of the Yarayner oilfield of JSC "Gazpromneft-Noyabrskneftegaz""
Our reference: MOL
Contact person: MOL
Berne, May 30, 2012

Letter of approval for a project under article 6 of the Kyoto Protocol (JI)

The Federal Office for the Environment (FOEN), acting as the Swiss Designated Focal Point (DFP) confirms that Switzerland :

1. has ratified the Kyoto Protocol on July 09, 2003 ;
2. approves voluntary participation in the JI project activity mentioned above ;
3. by this letter of approval, also authorizes "Vitol S.A." to participate as project proponent to the JI project activity named above.

Signed on behalf of the Federal Office for the Environment FOEN

Yvan Keckeis
Senior Policy Officer

Annex: Legal information for Swiss JI project participants regarding business transactions abroad

Laurence Mortier
FOEN,3003 Berne, Switzerland
Telephone +41313241567, Telefax +41313230367
swissflex@bafu.admin.ch
http://www.environment-switzerland.ch

/Translation from English into Russian/
/Перевод с английского языка на русский язык/

Федеральный департамент окружающей среды, транспорта, энергетики и коммуникаций (DETEC)
Федеральное бюро по защите окружающей среды (FOEN)
Управление климата

Швейцарская Конфедерация

FOEN, MO, 3003 Берн

Витол С.А. (Vitol S.A.)
г-ну Николасу Дукакису
Бульвар дю Пон-д'Арв 28
1205 Женева

Ссылочный номер: J294-0485
Ссылка на проект: «Полезная утилизация попутного нефтяного газа Ярайнерского нефтяного месторождения ОАО «Газпромнефть — Ноябрьскнефтегаз»
Наш исх.: MOL
Контактный представитель: MOL

Берн, 30 мая 2012 г.

Письмо об одобрении проекта в соответствии со статьей 6 Киотского протокола (Совместное осуществление)

Федеральное бюро по защите окружающей среды (FOEN), действуя в качестве швейцарского Уполномоченного национального органа (УНО), подтверждает, что Швейцария:

1. ратифицировала Киотский протокол 09 июля 2003 г.;

2. одобряет добровольное участие в деятельности по реализации упомянутого выше проекта Совместного осуществления;

3. настоящим письмом об утверждении также уполномочивает «Витол С. А.» участвовать в качестве инициатора проекта в рамках вышеуказанной деятельности по реализации проекта Совместного осуществления.

Подписано от имени Федерального бюро по защите окружающей среды (FOEN)

Иван Кекайс
<Подпись>
Старший сотрудник по политике

Приложение: Юридическая информация для швейцарских участников проекта Совместного осуществления относительно деловых операций за границей

Лоранс Мортье
FOEN, 3003 Берн, Швейцария
Телефон +41313241567,
Телефакс +41313230367
swissflex@bafu.admin.ch
http://www.environment-switzerland.ch

Переводчик _____ ***Качин Илья Андреевич***

Город Москва.

Шестого июня две тысячи двенадцатого года.

Я, Чайлин Сергей Анатольевич, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Милевского Владислава Геннадиевича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Качиным Ильей Андреевичем в моём присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 5л-33036
Взыскано по тарифу: 100 рублей
ВРИО Нотариуса

Всего пронумеровано, прошнуровано
и скреплено два листа.
ВРИО Нотариуса